

# GREIGIV VILLAGE LIBRARY

## **1. How did your job change due to the war? What were the challenges most caused by war for your library or you as a librarian?/Як змінилася ваша робота через війну? Які були найбільші виклики, спричинені війною, для вашої бібліотеки і для вас як бібліотекаря?**

Від початку війни бібліотека займається волонтерською діяльністю, разом зі своїми користувачами: збираємо допомогу для військових, з користувачами дітьми виготовляємо обереги, вітальні листівки, малюнки та все це відправляємо на передову. Найбільшим викликом для бібліотеки, як інформаційного центру було те, що є брак літератури на українській мові, особливо для дорослої категорії користувачів.

Since the beginning of the war, the library has been volunteering, together with its users: we collect aid for the military, make amulets, greeting cards, drawings with children, and send all this to the front line. The biggest challenge for the library as an information center was that there is a lack of literature in the Ukrainian language, especially for adult users.

## **2. How does your library support its community and users during the war?/Як ваша бібліотека підтримує свою громаду та користувачів під час війни?**

Починаючи з березня місяця 2023 року бібліотека стала потужним волонтерським центром, де щодня діти, молодь та дорослі плетуть маскувальні сітки на замовлення військових.

Така волонтерська діяльність об'єднала всю громаду села заради однієї цілі - допомога та підтримка військових, щоб якнайшвидше прийшов мир і спокій у кожную українську родину.

Since March 2023, the library has become a powerful volunteer center, where children, young people and adults weave camouflage nets commissioned by the military every day.

Such volunteer activities united the entire community of the village for one goal - to help and support the military, so that peace and tranquility would come to every Ukrainian family as soon as possible.

## **3. How has your library adapted to the conflict?/Як ваша бібліотека адаптувалася до конфлікту?**

Як вже було сказано вище у пріоритеті роботи бібліотеки в умовах війни - це волонтерська діяльність, але бібліотека, як центр культурного розвитку громади, організовує та проводить цікаві заходи для дітей, які наразі не відвідують школу та не мають можливості спілкуватись з однолітками і проводити разом дозвілля. Тож бібліотека стала для них не тільки місцем, де вони займаються волонтерською діяльністю, але також приймають участь у різноманітних заходах, читають цікаві книги та головне проводять вільний час у колі друзів.

Важливою місією бібліотека під час війни є підтримка людей похилого віку, адже багато з них є самотніми та бозбавленими спілкування. При бібліотеці вже 12 років функціонує клубне об'єднання "Університет третього віку" для такої категорії користувачів, де вони мають можливість проявляти свої творчі здібності, бути слухачами цікавих занять та головне спілкуватись і відчувати, що вони не самотні. Така підтримка дуже важлива для соціально незахищених категорій, особливо зараз в умовах війни.

As mentioned above, the priority of the library's work during the war is volunteering, but the library, as a center for the cultural development of the community, organizes and conducts interesting activities for children who do not currently attend school and do not have the opportunity to interact with peers and spend leisure time together. Therefore, the library has become for them not only a place where they are engaged in volunteer activities, but also take part in various events, read interesting books and, most importantly, spend Free time with friends.

**4. Is there any other information you'd like Americans to know?/Чи є якась інша інформація, яку ви хотіли б повідомити американцям?**

Хочемо щиро подякувати всім тим американцям, які підтримують та допомагають українцям від початку повномасштабного вторгнення росії на Україну. Це дуже важливо для кожного українця.

An important mission of the library during the war is to support the elderly, because many of them are lonely and deprived of communication. For 12 years, the library has been operating the club association "University of the Third Age" for this category of users, where they have the opportunity to show their creative abilities, be listeners of interesting classes and, most importantly, communicate and feel that they are not alone. Such support is very important for socially vulnerable categories, especially now in the conditions of war.

**5. What is one word to describe your experience as a library expert during the war?/Яким одним словом можна охарактеризувати ваш досвід бібліотечного фахівця під час війни?**

Організатор

Organizer

**6. Are there any pictures, audio, or videos you would like to provide for this exhibit?/Чи є фотографії, аудіо чи відео, які ви хотіли б надати для цієї виставки?**











7. Would you like to provide any caption or context for this photo/audio/video?/Чи бажаєте ви надати будь-який підпис або контекст для цієї фотографії/аудіо/відео?

На цих світлинах відображена робота бібліотеки, як волонтерського центру, також світлина, де делегація від команди юних волонтерів брала участь у обласній акції "Я - Маріуполь", заняття для людей похилого віку "Вітаміни на вашому городі", патріотичний флешмоб до Дня прапора України та інші фото про волонтерську діяльність та дозвілля дітей у бібліотеці.

These photos show the work of the library as a volunteer center, as well as a photo where a delegation from a team of young volunteers took part in the regional action "I am Mariupol", classes for the elderly "Vitamins in your garden", a patriotic flash mob for the Day of the Flag of Ukraine and other photos about volunteering and leisure of children in the library.

**8. If you would like to provide your name and institution, please do so here./Якщо ви хочете вказати своє ім'я та установу, зробіть це тут.**

Любов Бердник, Грейгівська сільська бібліотека Воскресенської ТГ Миколаївської області

Lyubov Berdnyk, Greigiv Village Library of Voskresensk TC, Mykolaiv Oblast